

# DIARIO DEL COMERCIO

Apartado S

INFORMACION E INTERESES GENERALES  
Y ORGANO DE LA CAMARA DE COMERCIO DE COSTA RICA

Teléf. 1421

Imprenta María v. de Lines

Año II

San José, Costa Rica, C. A. Miércoles, 9 de Novbre. de 1921

NUMERO 366

## Esquela matrimonial

Generosamente nos fué enviada la esuela que contiene la grata noticia del próximo matrimonio del caballero don Moisés Maduro con la bella señorita Clarita Murillo.

Dice así la esuela:

Elena B. de Murillo tiene el honor de participar a usted el próximo matrimonio de su hija CLARITA con el señor don Moisés Maduro, que se efectuará el 19 del presente mes.

Samuel L. Maduro y señora, tienen el honor de participar a Ud. el próximo matrimonio de su hijo MOISES con la señorita Clarita Murillo, que se efectuará el 19 del presente mes.

San José, noviembre de 1921.

El DIARIO DEL COMERCIO formula complacido, sus sinceros deseos por la eterna dicha y la perenne ilusión de esta pareja, tan bien vista y estimada en nuestra sociedad.

## El Jefe de detectives se defiende

San José, 9 de noviembre de 1921.

Señor Director de La Tribuna Pte.

Estimado amigo

Una nota capciosa que aparece en la edición de ayer de su estimable periódico, me obliga a abandonar mi profunda indiferencia para los chismes de periódico, y poner las cosas en claro publicamente, lo que hago contra todo mi gusto obligado únicamente porque así lo exige la salvaguardia de mi nombre.

Varios comerciantes se presentaron a mi despacho denunciando por estafa a la persona a que se refiere su nota, por el hecho de haber girado cheques, en nombre de la empresa periodística "La Sanción" contra la casa bancaria de Guillermo Steinworth de esta plaza; sin tener fondos en ella.

En vista de esas denuncias ordené el arresto del individuo en referencia, quien fué detenido por el Subinspector de Hacienda de La Cruz, y puesto en la Cárcel de ese lugar, de donde se fugó internándose en territorio nicaragüense.

De estas denuncias se le ha dado cuenta al Juez del Crimen respectivo.

Por otra parte ningún miembro del Poder Ejecutivo me ha dado ninguna investigación de carácter político ni yo haría ningún servicio de esa índole; lo que me extraña es que usted que me conoce, haya dado cabida a una nota tan torpe que no ha dado más ocasión que la de dar a conocer al público el verdadero origen de la persecución a la persona por usted citada.

Creyendo dejar ampliamente satisfechos sus deseos me suscribo de usted como siempre afectísimo servidor y amigo,

José María Pinaud

Director General de Detectives

Exclusivo para el "Diario del Comercio"

## Información cablegráfica mundial

Unico servicio actualmente en Costa Rica

LISBOA, 7. — Anuncian de Fuchal que se han tomado todas las medidas para recibir a Carlos y ya se terminaron los arreglos de las habitaciones de los ex-Soberanos. El actual Ministro de Colonias está encargado de la formación de un nuevo gabinete que esté de acuerdo con los principios determinados por el movimiento que ocasionó la caída del gabinete anterior.

COPENLAGUE, 7. — El vapor "Milsgura", naufragó en las costas Este de Jutlandia habiendo perecido 15 personas.

GRATS, 7. — Se dice que el Consejo de la Corona de Belgrado en respuesta de la nota de la Entente pide la ejecución del tratado de Trianon y una indemnización suficiente para cubrir los gastos de movilización y además el desarme total de Hungría bajo el control de una comisión formada por representantes de la Pequeña Entente, presidida por Yugoslavia, mientras tanto la movilización continuará.

BERNA, 7. — Casi todos los miembros de la casa del ex-Emperador Carlos han salido para Etemburgo, y los demás saldrán próximamente. La única que se quedará en Herttenstein, será la Archiduquesa, viuda María Teresa, quien quedará al cuidado de los hijos del ex-Rey Carlos. La disposición de la Asamblea Nacional Húngara para destronar a la Dinastía de los Hapbsburgo se considera inadecuada por la prensa austriaca, teniendo en cuenta el

criterio de Austria y de la Pequeña Entente puesto que no se excluye al ex-Emperador Carlos y a dos miembros de su familia para poder ser electos soberanos. En vista de ello ni Checoslavia ni Yugoslavia desmovilizarán sus ejércitos y se asegura que el primer Ministro Húngaro Bethelen se propone renunciar cuando sea sancionado el acuerdo destronando a Carlos.

RIGA, 7. — El General Petura cabecilla antibolshevique, ha comenzado una nueva invasión en Ukraina.

MEXICO, 7. — Ocurrió un terremoto de alguna intensidad que no causó daño alguno. Se cree que el epicentro está en Veracruz.

LONDRES, 7. — Según opinión del Director General de Correos la ruptura de las negociaciones irlandesas indica el gesto de 250 millones de libras y el sacrificio de 50 mil vidas.

KANSAS CITY, 7. — Un individuo enmascarado asaltó a 7 agentes postales que iban en el tren de Santa Fé procedentes de California y escapó con dos sacos de certificados. El ladrón hizo que los agentes se amarraran unos a otros y el ató a el último.

MEXICO, 7. — Definitivamente se ha fijado para mañana la salida del Presidente Obregón a Cuernavaca con el objeto de hacer entrega de las banderas a los batallones de aquella zona militar. Lo acompañarán el Secretario de la Guerra, los miembros del Estado Mayor y algunos

jefes invitados para esa ceremonia. Regresará la misma tarde.

SANTA ROSALIA, 7. — Con el objeto de extirpar la pesca clandestina en la costa occidental de la Baja California, el Departamento de Agricultura va a adquirir tres hidroplanos con los que se hará el recorrido diariamente desde Ensenada a San José del Cabo. Una máquina estará en constante servicio y la otra quedará de reserva para casos de accidente con el objeto de que el servicio no se interrumpa. Además del piloto y su ayudante llevará cada hidroplano un jefe de servicio y un ayudante que deberán conocer el manejo de las ametralladoras, pues cada aparato llevará una pieza de esta clase para que en caso necesario se haga respetar la autoridad federal. El costo será aproximadamente de 18 mil dólares.

PACHUCA, México, 7. — Revientó la presa de Santa Rosalía, una de las más grandes del Estado. Los heridos son numerosos y hay muchas personas en estado gravísimo. La invasión de la corriente arrolló gran número de personas y no puede precisarse el número de muertos y heridos. Las autoridades han principiado los trabajos de salvamento. En Real del Monte se hallan numerosos cadáveres. Algunos han podido ser identificados. Las autoridades municipales salieron para el lugar del desastre llevando auxilio, medicinas y alimentos.

## Por el Cantón de Tibás

Nuestro cura el presbítero Fernández, se encuentra algo delicado de salud. Que mejore pronto son nuestros deseos.

—Para el domingo 20 del presente, se prepara la celebración de un turno a beneficio de la Sociedad de San Vicente de Paul.

—Con la mejora del tiempo se hace más fácil la recolecta de café.

—Muy concurrida estuvo la procesión al Cementerio organizada por nuestro cura, siendo la nota sobresaliente, la marcha fúnebre "El Duelo de la Muerte" tocada por la filarmónica del cantón.

## Lo Comisión de Fiestas en el Comercio

Ayer inició la Comisión de Fiestas, la recolecta de fondos en el Comercio.

Muy satisfechos se muestran los señores que la integran, por el brillante resultado obtenido, pues las contribuciones no han sido negadas; todo lo contrario, ha habido esplendor de parte de los comerciantes.

Muy bien! que hayan fiestas y jolgorios a fin de año, ello contribuye al esparcimiento del espíritu y al entusiasmo en los negocios.

## Un hogar feliz

En alegre vuelo hacia la tierra, entre flores, perfumes y risas un tropel de querubines traía una cestilla, la que depositaron en el hogar de don A. Rudolph Sasso y su distinguida señora doña Raquel Sasso. La alegría no tuvo límites cuando se vió que el presente era una preciosa chiquitina; la primogénita de aquel hogar feliz, la que viene a llenar el corazón de aquellos apreciables esposos de júbilo infinito.

Vayan nuestros parabienes para los afortunados esposos y un fuerte y sincero abrazo de felicitación para nuestro culto amigo Mr. A. Rudolph Sasso, socio de la acreditada firma de esta plaza Sasso Hnos.

## A PROPOSITO DEL MATCH DE HEREDIA

Mañana publicaremos un artículo que nos llegó ayer, ya tarde, referente al match de football jugado el domingo tras anterior en Heredia en el que el capitán del equipo de La Libertad se refiere al que publicamos acerca del mismo tópico del capitán del Herediano.

## El aviador Venditti

Se nos ha asegurado que los repuestos del aeroplano "Costa Rica" están ya al llegar y que dentro de poco tiempo el aviador don Luís Venditti tendrá su máquina en perfecto buen estado, lista para emprender el vuelo. No sería, pues, remoto si para las fiestas cívicas el simpático aviador realizara los atrevidos vuelos de hace un año.

## Bochinche fenomenal

Serían las ocho de la noche de ayer cuando se motivó una gran alarma por el barrio del Pacífico cerca de la jardinería "La Camelia", en la que mediaron pitos de policía, voces de mujeres y niños, y carreras de hombres en todas direcciones.

Luego se tuvo conocimiento de que varios beodos se batían en plena calle a bofetada limpia, siendo conducidos por los azules a una de las estaciones de policía.

## Fiestas Cívicas

La Comisión nombrada para elaborar los programas y preparar las tradicionales fiestas cívicas con que San José se alegra al finalizar cada año, ha acordado efectuarlas durante los días 1, 2, 3 y 4 de Enero, que corresponden, por su orden, a domingo, lunes, martes y miércoles. Las corridas de toros se efectuarán este año, como el pasado, en la Plaza Viquez y los grandes conciertos musicales en el Morazan.

## Despedida de Chocano

El 9 de los corrientes, a las 16 horas y 30 m., el poeta José Santos Chocano recitará, en el salón de actos del Colegio de Señoritas, su poema inédito "El Pescador de Perlas", que se refiere al Golfo de Nicoya y que ha escrito para ofrecer a Costa Rica una muestra de agradecimiento por el hospedaje cariñoso que aquí ha recibido. El Ateneo de Costa Rica invita a ese acto a todos sus miembros, así como a los devotos de la poesía y a los admiradores y amigos del gran poeta.

## Nuevo Comandante de Policía

Desde ayer se comunicó la orden general en que se nombra Comandante de la Segunda Sección de Policía de esta capital al Coronel don Arturo Quirós Carranza, muy apreciado amigo nuestro quien ya se ha trasladado a esta capital después de residir en Puntarenas donde fungió como Comandante de Plaza y Primero de Policía. Muy acertada ha sido la designación del Coronel Quirós y no dudamos que el buen servicio de su Sección ha de continuar en el mismo buen pie de siempre.

## AGRADECIMIENTO

Profundamente emocionados por el accidente ocurrido a nuestra hija LEILA, que a Dios gracias se salvó (salvo complicaciones) damos por este medio las gracias a la Prensa Nacional y a todas las personas que tan caritativamente simpatizaron con nuestro dolor.

Apodemio Vargas, Maurilia C. de Vargas

San José, Noviembre 9 de 1921.

DE PROVINCIAS

Notas de Cartago

Próximo baile

La Sociedad Atlética Cartaginesa ha dado principio a los preparativos para una fiesta deportiva que se celebrará el 25 de Diciembre próximo. En el día habrá una partida de Foot-Ball. Por la noche se verificará una conferencia que la dictará el competente profesor del Colegio de San Luis Gonzaga, don Alberto Quesada, y a continuación tendrá lugar un baile en sus amplios salones. Seguiremos informando.

Boda Efectuada

El sábado 6 de los corrientes, en la Iglesia de San Nicolás, se verificó el matrimonio del esforzado trabajador don Gonzalo Monge, joven que se unió bajo los auspicios del amor con la espiritual y virtuosa señorita Juanita Cerda. Apadrinaron la boda don Eloy Montoya y doña Graciela Monge de Montoya, don Juan José Monge y doña María Luisa Quesada de Monge, don Claudio Arias con la señorita Alice Monge, don Ernesto Ramírez con la señorita Lía A. Redondo, don Francisco A. Redondo con la señorita Trina Quesada.

Después pasaron los invitados a la residencia del caballero don Justo Solano donde fueron muy bien atendidos con ricas confituras y licores, por la distinguida familia Solano. Al nuevo hogar enviamos nuestros sinceros votos de felicidad.

Delicado de salud

El joven don Carlos Arias Ortega, se encuentra bastante delicado de salud. Esperamos que la ciencia médica pueda llevar a feliz éxito sus empeños por restablecerlo.

Anúnciese en este DIARIO

Vagos

En cierto establecimiento que se encuentra situado en la Calle del Comercio hay una gran plaga de vagos. Día y noche se pasan tomando chicha, y por este motivo llamamos seriamente la atención a las autoridades de esta ciudad para que cumplan con su deber. También llamamos la atención al señor Jefe de la Higiene para que siga la costumbre de bañar los lunes a ciertos individuos que dan asco verlos en el estado de abandono en que se encuentran, y que se pasan en dicho establecimiento.

Corresponsal

EMPIEZAN LAS MANIFESTACIONES PUBLICAS

Telegrama de Orotina

AL DIARIO DEL COMERCIO:

Ayer domingo se efectuó una gran manifestación política del Partido Agrícola que congregó numeroso público. Principian pues las manifestaciones populares y los ajetreos políticos. Hubo discursos en pro de la causa dicha, y hasta un incidente, pues al pretender hablar el comerciante de esta plaza señor Vargas le fué impedido el uso de la palabra por los manifestantes.

CORRESPONSAL

Participación matrimonial

Hemos recibido la siguiente esquila que dice:

Aníbal Santos tiene el gusto de participar a Ud. el próximo matrimonio de su hija LUPE con el señor Lic. don José Almaraz Harris.

San José, Costa Rica, noviembre de 1921.

Emilia Harris v. de Almaraz tiene el gusto de participar a Ud. el próximo matrimonio de su hijo JOSE con la señorita Lupe Santos Mora.

México, noviembre de 1921.

Agradecemos el envío de esta esquila a la par que formulamos los votos más sinceros por la dicha de los futuros contrayentes.

NO SE DEJE MATAR  
POR SUS RIÑONES



PIDA  
RENALOIDES  
EN TODAS LAS BOTICAS

COMERCIANTES! INDUSTRIALES!

¿Cree usted que su negocio no prospera por falta de una persona activa, que haga todo lo que se deba para ir al éxito?

¿Desearía usted descansar del trabajo intenso que lleva sobre sus espaldas, a consecuencia de no tener una persona capaz, honrada y activa? Yo ofrezco mis servicios y doy garantías necesarias a satisfacción. — Escríbame hoy mismo, que esto le reportará dinero, tranquilidad y éxito.

Recuerde que muchas veces decimos que los negocios andan mal, cuando en realidad lo que anda mal es la forma de administrarlos.

Escríbame y dirija sus cartas a COMPETENTE — Apartado S. — San José.

Notas de Cinco Esquinas

El apreciable caballero don Manuel Coronado se encuentra un poco delicado de salud. Este estimado señor es un verdadero padre de la mayoría del vecindario pues ha hecho verdaderos actos de humanidad con toda la clase de gente pobre del barrio. Era dueño de los lotes que hoy se llaman de "Coronado"; a la memoria de él y poco a poco fué vendiéndolos a gentes pobres, en abonos mensuales sin cobro de intereses, y como muchos no podíamos cubrir totalmente el monto de la deuda, El ha hecho lo que pocos humanos hacen en la tierra, mucho menos en los actuales momentos de crisis: llamar a sus deudores ante un abogado y entregarles las escrituras de sus lotecitos totalmente cancelados y libres de derechos. Por esta razón le llamamos el Padre del Pueblo y del cual vivimos muy agradecidos.

Que restablezca pronto son nuestros deseos.

Casos de Tosferina

Sentimos mucho que en el ho-

gar de don Juan Luis Gomis tengan tres niños actualmente con tosferina y dos que han mejorado ya. Que mejoren pronto.

Segundo repique

Llamamos de nuevo la atención al Sr. Jefe Político de Moravia para que ordene limpiar el desagüe que queda frente a las piezas de don Rodolfo Traube. Este es criadero de zancudos que cada día toma mayor fuerza y causará mayores males al vecindario si no se toman medidas y si las autoridades no toman cartas en el asunto.

Desearíamos que el señor Agente de Policía se tomara la molestia de enviar una nota al señor Jefe Político de Tibás para que este señor dé los pasos necesarios.

El señor Agente de Policía debiera tomarse mayor interés en exigir la limpieza de los solares y desagües, descuaje de cercas, en fin, hacer higiene, pues esto da lástima.

CORRESPONSAL

511

ES EL NUMERO DEL TELEFONO DEL  
DEPOSITO DE AZUCAR

— DE —

JOSE ANDRES CORONADO

GLAXO

LA NODRIZA  
DEL SIGLO XX

Acaba de recibir la  
BOTICA ORIENTAL

Lea nuestra Sección de  
Anuncios Económicos

SAN FRANCISCO

El mercado más importante para

Cafés centroamericanos

- PROXIMIDAD — Numerosos vapores, despacho inmediato, viaje corto.
- DEMANDA — Cada día del año, sea en compra, venta o cosignación.
- CONSUMO — 10.000.000 de sacos para los Estados Unidos. 60% del consumo total del mundo.
- PROPAGANDA — San Francisco es el único mercado del mundo que hace continua propaganda en favor de Cafés Centroamericanos.

RECIBOS

|      |   |         |   |                       |
|------|---|---------|---|-----------------------|
| 1913 | — | 399000  | — | Sacos                 |
| 1914 | — | 383000  | — | "                     |
| 1915 | — | 398000  | — | "                     |
| 1916 | — | 615000  | — | "                     |
| 1917 | — | 868000  | — | "                     |
| 1918 | — | 933000  | — | "                     |
| 1919 | — | 1165000 | — | "                     |
| 1920 | — | 971000  | — | "                     |
| 1921 | — | 888000  | — | " (9 meses solamente) |

Green Coffee Association of the San Francisco Chamber of Commerce

Solamente por 8 días

Casa, esquina opuesta a LA TEMPESTAD, uno de los puntos más céntricos de la ciudad, produce @ 140.00 mensuales, la doy en @ 7.500.00. — FERNANDO ASCH — "Tienda de Alajuelita". — Teléfono 743 — Apartado 904 — 100 vs. Sur de Cesáreo García.

**CRONICAS EXTRANJERAS**

**Carta de Berna**

**Por qué fué asesinado Erzberger**

La banda de asesinos reaccionarios que ha estado aterrorizando a los políticos alemanes de la nueva era, y que por último cometió el asesinato de Erzberger, quizá preste ayuda a la lucha política interior; pero indudablemente perjudica la causa nacionalista alemana en el extranjero.

El periódico "La Victorie", que se publica en París, dió a luz un artículo firmado por Gustave Herve, en el que arguye que el asesinato de Erzberger es causa suficiente para que Francia continúe desarrollando una política de conciliación con el Gabinete del Canciller Wirth.

"Es muy extraordinario que los militaristas alemanes se hayan esperado tanto tiempo para enviar al otro mundo al infortunado Erzberger.

En opinión de los militaristas, debió haber sido el tipo más odioso de traidor y desertor.

Erzberger, como líder del Partido Católico, fué durante mucho tiempo militarista, ya que el Partido Católico en Alemania fué uno de los que apoyaban al Trono, y eran partidarios de la política imperial. Erzberger, durante los primeros años de la guerra, fué partidario de la anexión de Bélgica.

Pero como amaba más a Alemania que al Emperador, en un momento en que creía que la salvación de su país necesitaba el sacrificio del régimen imperial, se decidió resueltamente a sacrificarlo, y fué uno de los primeros en pensar en la República, con objeto de evadir la cólera de los aliados.

Fué éste el primer crimen que los monarquistas nunca le perdonaron. A pesar de la poca popularidad del cargo, aceptó el puesto ingrato de ir a negociar un armisticio con Foch. Se ha dicho en Francia que este armisticio no fué suficientemente duro

para Alemania; pero el Partido Militarista Alemán consideró, lo que es efectivamente cierto, que Alemania fué entregada al enemigo con las manos y pies atados. Por esta causa, Erzberger nunca fué perdonado.

El líder católico no cesó de aumentar, desde entonces la mala voluntad que le tenía el pueblo, mostrándose partidario del cumplimiento del Tratado de Versalles, sabiendo perfectamente bien que su país sufriría las consecuencias en caso de que quisiera evadir el cumplimiento de sus obligaciones.

Como el hubiera pretendido jactarse una nueva vez ante sus enemigos, reveló el otro día en sus memorias, que fué el Cuartel General alemán, en 1918, el que perdió la serenidad y pidió la paz a cualquier precio, antes de que estallara una revolución en

**DIARIO DEL COMERCIO**

Director Propietario  
Camilo de Mézerville

Director Jefe de Redacción  
Joaquín Vargas Coto

**SUSCRIPCION:**

Un mes ..... \$ 3-00  
Número ..... 0-15  
Atrasado ..... 0-25

**OFICINAS:**

Altos de "La Alhambra",  
San José, C. R.

Berlín, únicamente a causa de la impresión producida por las victorias de Foch. Así, pues, mientras el Partido Militarista afirmaba que los socialistas alemanes habían obligado al Estado Mayor, mediante amenazas de revolución, a pedir una capitulación, Erzberger, presentó pruebas, de tanto más valor, cuanto mayor era el conocimiento que tenía de los detalles de este asunto, que el Estado Mayor únicamente, por razones militares, fué el primero en pedir la paz. Ese fué un crimen, que sólo podía expiar con la muerte.

**VENDEMOS UN MOTOR DE 1 CABALLO**

General Electric Co.  
Necesitamos uno trifásico

**Bolaños & Ulloa**

50 varas al Este de la Botica Francesa  
Teléfono 700 —: SAN JOSE :— Apartado 991

"Los franceses, que se asustan cada vez en un periódico pan-germanista habla de venganza, o cada vez que cualquiera de los líderes prusianos antiguos nos muestra el puño, no dejarán de pensar con motivo del asesinato de Mathias Erzberger, que el Partido Militarista alemán restaurará el día de mañana el Imperio, y nos declarará la guerra al día siguiente.

El escritor opina que todas estas son tonterías; que los asesinatos políticos son, por regla general, confesión de debilidad, y que el Partido Pan-germanista no habría asesinado a Mathias Erzberger si hubiese alguna oportunidad de restaurar el Imperio.

"Siempre es fácil asesinar a un

hombre" dice: "pero sería mucho más difícil asesinar a la República Alemana".

"Para que los militaristas alemanes ahogaran la República, los socialistas que durante las elecciones recientes constituyeron una enorme mayoría, tendría que dejarse ahogar sin levantar siquiera la mano para defenderse.

"Los Aliados tendrían que permitir la restauración de los Hohenzollern en el trono alemán; mientras nuestras fuerzas permanezcan en el Rhin, los militaristas no se atreverán a intentarlo..

"Erzberger ha muerto..

"Pero si sabemos tratar al partido de la izquierda, que en estos momentos ocupa el poder en Berlín, la República demócrata sobrevivirá en Alemania.

Para concluir el escritor dice:

"El asesinato de Erzberger es solamente una razón más para que continuemos desarrollando la política de reconciliación y moderación que hemos venido poniendo en práctica desde que Wirth tomó el puesto de Canciller de la República Alemana.

**LUIS SIEBE e HIJO**

Joyeros, Relojeros  
y Opticos

GRAN  
SURTIDO DE RELOJES  
Comprados personalmente  
En Europa

RELOJES DE PULSERA  
Formas distintas  
Para señoras y caballeros  
de Oro y Metal

RELOJES PARA  
Escritorio, Mesa de Noche  
Con o sin despertador

RELOJES DE BOLSILLO  
Para Caballeros  
En Oro, Plata y Metal

DESPERTADORES  
Grandes y pequeños,  
Y que dan las horas

RELOJES DE PARED  
PARA OFICINAS,  
ESCUELAS, ETC.

**NUESTRO TALLER**  
es la seguridad de una  
**GARANTIA EFECTIVA**  
que damos a  
**Nuestros Relojos**

**TINA PAGGI**

Un botón de luz que habre sus alas a la "Gloria".

Una voz pura, limpia, brillante, transparente como un cristal.

Si la Galli-Cursi, la Levy, dejaban la impresión de pájaros cantores, la Paggi es la flauta encantada, la flauta mágica, de que habla la fantasía en los cuentos de hadas, flauta sonora, que hacía temblar de emoción a los árboles, con las melodías de divinas armonías.

Se dice que tiene pocos meses de estudio y de escena, si esto se oye y produce ahora, ¿qué será dentro de tres años?

Su registro no falla, imprime energía y alma juvenil, las modulaciones brillantes, la impostación de su voz ha encontrado en su garganta el prodigio.

Es tanta, tanta la belleza de su voz, que olvidamos su arte escénico para embebernos en su canto.

Como la varita de Moisés hizo brotar el agua aplacadora, así brota de su garganta ese torrente milagroso de celestes armonías, donde el espíritu y el corazón sacian la sed de las santas emociones.

¡Hijo de Apolo y de Pan!

**ROSINA STORCHIO**

Y qué se puede decir de esta diva entronizada en las regiones del arte, si los mismos dioses le tienen el trono que consagra?

Cuando las grandes emociones son promovidas por una unguida de los dioses, es tanta la admiración y devoción, que por el espíritu humano pasa una ráfaga de rebeldía.

Astro que a su paso va dejando la luminosa estela de su arte. Así la Sra. Storchio.

Lea nuestra Sección de Anuncios Económicos

**MÁS EFICACIA**

El ingenio del hombre va incansablemente tras este ideal: "Más Eficacia." A ello se debe el que hayamos visto, por ejemplo, el mezquino candil de antaño, cuya luz apenas podía romper las sombras, evolucionar gradualmente hasta convertirse en el poderoso reflector de nuestros días que atraviesa con su claridad enormes distancias. Ese mismo deseo de convertir lo malo en bueno y lo bueno en perfecto, condujo, primero, al descubrimiento de un analgésico que superó a todos los usados anteriormente, y, ahora, al perfeccionamiento de ese analgésico combinándolo científicamente con la Cafeína y transformándolo, así, en las

**Tabletas Bayer de Aspirina y Cafeína,**

o sea en el remedio de "más eficacia" que existe hoy para dolores de cabeza (especialmente los causados por intemperancia o exceso de trabajo mental); dolores de muela y oído; neuralgias; cólicos menstruales; jaquecas; resfriados, etc. Completamente inofensivas para el corazón. No acepte sino el tubo que lleve la CRUZ BAYER.

¡ ¡Cuidado !!

No compre usted tabletas de aspirina en rollos de papel, porque esta clase de empaque no las protege debidamente y, por lo tanto, pueden perder su eficacia.

Sección de la Cámara de Comercio



Nuestra plataforma

(Si fuéramos Partido Político... Véase el último párrafo de nuestro Primer Editorial).

XVIII

10 EMPRESTITOS

Creemos del modo más firme que todo nuevo empréstito, que tenga por objeto cubrir gastos, es decir: nuevos derroches, es nada menos que una nueva puñalada a nuestra Soberanía.

Y si esos empréstitos son EXTRANJEROS la puñalada es más certera todavía. Aceptamos en el curso de los acontecimientos las novaciones y renovaciones. Obtener nuevos empréstitos, localmente, para hacer frente a pagos urgentes, es decir, a otros empréstitos vencidos. Y en cada una de esas veces, el nuevo empréstito debe ser MENOR que el que se intenta pagar, NO MAYOR COMO SIEMPRE HA SUCEDIDO.

Ya hemos hablado de nuestra DEUDA PUBLICA. Todo el que aumente nuestra deuda pública hoy comete un delito de lesa patria y la historia, ya que no — talvez — sus contemporáneos, se lo tomarán muy en cuenta.

Vamos en camino rápido a la destrucción y una de las fuerzas que nos llevan por ese camino es EL VICIO DEL EMPRESTITO. Lo repetimos, cada nuevo empréstito es un signo de muerte, es un paso más hacia nuestra destrucción. No queremos más empréstitos. Queremos pagar los que ya existen por desgracia.

MOVIMIENTO COMERCIAL

TIPOS DE CAMBIO

BANCO DE COSTA RICA

|           |                  |
|-----------|------------------|
| New York  | 403 %            |
| Londres   | 318 —            |
| París     | 149 —            |
| España    | 274 —            |
| Italia    | 83 —             |
| Suiza     | 378 —            |
| Bélgica   | 148 —            |
| Hamburgo  | 55 cts. oro am.  |
| Amsterdam | 34½ cts. oro am. |

San José, 8 de noviembre de 1921.

VENTAS

Casto Murillo Rodríguez vende a José Vega No-

boa su establecimiento "La Última Copa", situado en esta ciudad. El depósito respectivo queda hecho en los señores Martínez y Segovia, en forma de pagarés.

El precio del Café

Contestando a "Un Beneficiador de Café"

FINAL

El objeto de las dos preguntas que nos ha hecho el señor Beneficiador de Café es: "El deseo de ver si de alguna manera se puede que el beneficio de café tenga la dignidad comercial que merece, debido a su importante posición en el país".

Ya dijimos que las dos preguntas, base del asunto, no pueden conducir a fin alguno que tenga los alcances de ese deseo. El modo como las hemos resuelto es uno de tantos. Diez diferentes personas tal vez las habrían resuelto de diez diferentes maneras. Cuál de ellas tendría la razón de su parte, sería lo indispensable. Y ya sabemos que los hombres están tratando de ponerse de acuerdo desde que al primero se le hizo aquella operación que dió por resultado la paradoja de tener y no tener una costilla.

De si un negocio determinado "tiene o no tiene la dignidad COMERCIAL que merece", depende mucho el modo como se lleve a cabo y la MORALIDAD básica con que se hagan las operaciones. La INMORALIDAD que despliegan algunos que se dedican al comercio —usándolo, no en su alta misión de servicio social sino como un medio de explotación de los pueblos— ha dado motivo en diversas épocas de la humanidad para muy tremendos anatemas.

CICERON decía: "Todo lo que se llame comercio (compra y venta) es indigno de un hombre honrado". Y Collins comenta: "Que el comercio sea HONRADO y por esa sola razón el comerciante será considerado como tal". Miguel Caballero (un economista muy citado por otros "economistas" más modernos) tenía esta opinión: "El comercio está de tal manera organizado hoy que, a menos de haber nacido con una triple dosis de generosidad y patriotismo, es muy difícil no ensuciarse las manos con él o de no endurecerse el corazón". Y Collins comenta: "Lo que signi-

fica: que es muy difícil ser honrado en el comercio sin ser un imbécil". Fourier dice: "El comercio es el punto débil de la civilización, el punto sobre el cual es preciso atacar; él es secretamente odiado por los gobernantes y por los pueblos". Y el socialista PROUDHON llegó a decir esto: "Comerciante quiere decir: jugador calumniador, charlatán, venal, ladrón, farsante".

Ante estas horribles manifestaciones de los enemigos de comercio hay que reconocer que han tenido por base la presencia de elementos perniciosos ejerciendo el comercio, protegidos con la máscara de la honradez para explotar a las comunidades. Por esto se ha hecho preciso que el comercio honrado ponga por base de sus operaciones la buena fe y que siempre trate por todos los medios posibles de expulsar de su seno a los farsantes y a los explotadores, q' es a los q' en realidad a los q' se refieren aquellos filósofos y economistas. El comercio antes de entrar en la franca organización que tiene hoy, indudablemente abrigó a muchos pillos. Y posiblemente todavía se encuentran algunos de ellos.

Lo único que se puede hacer para que los negocios de toda naturaleza tengan la dignidad que merecen, no importa su magnitud, es introducir en ellos la honradez, la buena fe, la DIGNIDAD que se busca.

El negocio de beneficiar café es un negocio digno y honrado como el que más, siempre que quienes lo manejan no hagan de su centro un punto de inícuca explotación de los pequeños productores — a quienes deben su existencia— a fin de que éstos no sean convertidos en míseros esclavos explotados por fuerzas que no pueden contrarrestar. Cuando los beneficios se convierten en tales centros sus propietarios caen bajo la clasificación dada por los escritores mencionados y la institución llamada Comercio, a la cual pertenecen, lleva consigo una mancha que debe limpiarse a todo trance.

Cuando además de eso, el beneficio de café no es sino un aliado de combinaciones de especuladores para acaparar de modo indirecto la producción nacional y después jugar abiertamente con la moneda, trayendo males y sufrimientos mil a todos los habitantes menos pudientes de la comunidad, tal negocio no solamente cae bajo aquella clasificación sino que es preciso presentar la verdad ante el examen público y tratar de destruir la funesta combinación que lleva al país a la ruina y a la muerte.

Si, después de un sereno examen, el señor Beneficiador de Café a que contestamos, no se encuentra entre los que explotan inícuamente a los productores y al país en general por medio de esa hábil y horrible combinación, puede estar satisfecho de que se encuentra entre el comercio a que no se refieren dichos escritores; pero si está, lo único que podemos aconsejar para que su negocio tenga la dignidad que por su importancia merece, es CAMBIAR DE SISTEMAS Y REVESTIRSE DE UNA TRIPLE DOSIS DE GENEROSIDAD Y PATRIOTISMO A FIN DE QUE SUS MANOS NO SE ENSUCIEN NI SU CORAZON SE TORNE PIEDRA.

INVITACION

La Junta Directiva de la Cámara de Comercio tiene el honor de avisar a todos los Socios que siempre que lo deseen pueden asistir a las Sesiones semanales.

Durante Noviembre, Diciembre y Enero:  
Martes a las 16 horas (4 P. M.)  
Otros meses:  
Martes a las 20 horas (8 P. M.)

Una curiosidad de industria moderna

El plateado de objetos

Hasta hoy para poder platear, cobrar o niquelar cualquier artículo de metal había que desengrasarlo químicamente para después ponerlo en baños electrolíticos que disociaran las sales metálicas en sus elementos, por ejemplo: el cianuro de plata en plata metálica y ácido Cianhídrico. Todas esas manipulaciones aumentaban considerablemente el precio del artículo y requerían, además, instalaciones costosísimas.

Un químico francés ha logrado hacer ese trabajo con sólo una pequeña reacción química originada por el agua sobre unos polvos preparados para ese fin. Con ese descubrimiento, la industria del Galvanizado se convierte en oficio casero. Los polvos están

libres de Venenos, Acidos y Mercurio; por lo tanto puede emplearse sin temor.

Basta humedecer el polvo con agua, aplicarlo sobre el objeto con que se quiera operar y frotar; inmediatamente se depositan la plata, el cobre o el níquel en forma de una hermosa película metálica.

Todos los objetos de Electroplata nikelados que se hallan deteriorado se preparan fácilmente con ese curioso producto.

LA FABRICA LO HA LLAMADO "IDEAL".

LA BOTICA FRANCESA, deseosa siempre de servir a su clientela, ha tomado la Agencia exclusiva de esos polvos para toda la República de Cotta Rica.

PARA EL DOLOR

DE CABEZA



PIDA  
OBLEAS CEFALICAS  
EN TODAS LAS BOTICAS

LA MEJOR

Fábrica de Siropes y Aguas Gaseosas

(Establecida en 1907)

NO EMPLEA TAPAS USADAS

JUAN LUIS CAMPOS  
Teléfono 190 - Apartado 935

LA SOCIEDAD AL DIA

De Limón regresaron doña María Aurelia Lara de Herrero y las señoritas Margarita Lara y Adelit Acuña.

—De Heredia vino ayer tarde don Luís A. de Laporace.

—Procedente de Orosi se encuentra en esta capital don Roberto Esquivel.

—Para Estados Unidos partió el joven don Roberto Crespi.

—Monseñor Antonio Monestel estuvo ayer en esta ciudad procedente de Alajuela.

—Para los Estados Unidos partió el domingo, el representante del Banco Real del Canadá, Mr. Charles C. Pineo.

—El caballero don Carlos Volio llegó ayer tarde de Alajuela.

—Para los Estados Unidos salió don Gonzalo Beeche.

—De Heredia estuvo ayer entre nosotros, don Luís Felipe González.

—En el vapor Ulúa salió del país Mr. Chittenden, Administrador de la Compañía Frutera.

—El doctor don José María Soto regresó de su viaje por Alajuela.

—De Limón se encuentra en esta capital el doctor don Rubén Umaña.

Traslado de residencia

Don Daniel Domínguez y su apreciable familia han trasladado su residencia contiguo al establecimiento "La Cabaña", frente a la Imprenta Alsina.

Enfermos

Gravemente enfermo se encuentra el joven don José Antonio Arguedas.

—Restablecido se halla don Salvador Garbanzo.

ASERRADERO.—En la "Polvora" se alista maderajajena. No. 277 E

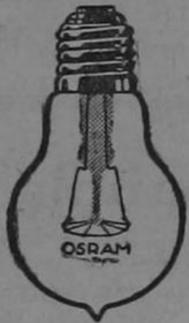
AZUCAR A PRECIOS BAJOS, depósito permanente, en "La Gallena", de José M. González, frente a Bejos Yamuni, lado Este del Mercado. No. 275 E

**Viaje del periodista Santos Dueñas**

Hacia la vieja tierra de la Capitanía General de Guatemala emprende su viaje de peregrino este poeta y ameno cronista que por unos días fué nuestro compañero de labor diaria y congijosa de redactar este periódico. Sus versos que aquí se han ido publicando y sus charlas sutiles que con el pseudónimo de El Caballero Errante han deleitado las horas de nuestras lectoras, quedan como bellas páginas en la colección de nuestro Diario, donde de vez en vez ha de aparecer su firma ya que se va como cronista del DIARIO DEL COMERCIO en tierras centroamericanas.

Al despedir al amigo y noble compañero, la Redacción del DIARIO DEL COMERCIO hace votos porque la buena fortuna sea pródiga con T. Santos Dueñas, amable poeta, sutil cronista y muy noble Caballero Errante.

**BOMBILLAS OSRAM NITRA**



|          |      |          |
|----------|------|----------|
| 40 Watts | 48   | Candelas |
| 75 "     | 100  | "        |
| 100 "    | 200  | "        |
| 150 "    | 300  | "        |
| 200 "    | 400  | "        |
| 300 "    | 600  | "        |
| 500 "    | 1000 | "        |

SURTIDO COMPLETO

Almacén Eléctrico DE **KOBERG & CIA**

**Extracción de basuras**

El Departamento de Sanidad e Higiene reconoce que el deficiente servicio de aseo que tenemos, es obra del mal estado económico del actual Municipio y su mejoramiento es una de sus más grandes preocupaciones.

El Jefe de Sanidad Dr. Fonseca Calvo sabe que el problema para la eliminación de las basuras de la capital hay que afrontarlo en forma enérgica.

La Municipalidad en los actuales momentos, no puede pensar en el establecimiento de un crematorio, pero sí pueden esas basuras ser transportadas a un punto lejano y deshabitado donde fueran sometidas a procedimientos científicos para que sean inofensivas.

**Día a día**  
**La antigua farsa**

Bien podríamos decir como el gran dramaturgo don Jacinto Benavente: vuelve el tinglado de la antigua farsa. Vuelve, en efecto de la bella ilusión de la paz mundial a dibujar, en el horizonte plácido y sereno, la silueta de su triunfo. Una convocatoria del Presidente Harding va a congregarse en la severa ciudad de Washington a los hombres que hoy son los directores de los grandes pueblos de la tierra: estos directores de pueblos vienen a hablar de paz, e inspirados en un sentimiento de cristianismo, van a ponerse de acuerdo y a comprometer los pueblos que representan en una cruzada de bien: el mundo entero consume el cincuenta por ciento de sus energías en preparar hombres y máquinas para el fin execrable de la guerra. Y esta situación que ha vivido con el género humano desde que sus anales se conocen; este anhelo que vive en los hombres como el del amor; esta preocupación eterna, que ha subsistido hasta hoy, empieza a desarraigarse del sentimiento humano que parece reaccionar y condenarlo como costumbre atrazada que no encaja con el progreso de la civilización que viene avanzando desde que hay memoria.

La guerra es bella y es sublime en la tradición histórica de los pueblos: los grandes cantores de la Humanidad han ensalzado, sublimizándolos, los hechos fa-

mosos de los bélicos caudillos y de los héroes legendarios. Morir por la Patria, luchar por la libertad, ofrendarse totalmente por un ideal constituyen un alto y noble sentimiento.

Pero si bien se registran las causas que han originado los grandes conflictos guerreros, se llega a la dolorosa conclusión de que no se han producido todas las guerras por ideal quijotismo ni por un alto y elevado principio de honor. No todos los capitanes van al campo de lucha como Lord Byron o el Marqués de Lafayette, iluminados por la idea de entregarse por la causa de la justicia, anhelantes de luchar por libertar a los pueblos enteros gimientes bajo el peso de la crueldad de amos torturantes. La maldita raza de los condottieri ha desprestigiado el sentido heroico y caballeresco de la guerra y el mundo, al cabo de siglos y siglos de angustioso sufrir, llega a convencerse de que la guerra es para la Humanidad una locura necia de suicidio.

Cuantes veces, en el curso de la Historia, se han juntado los hombres para teorizar alrededor de estas lógicas conclusiones de que la guerra no tiene razón de existir entre los pueblos? En el siglo pasado y en el presente es cuando más intentonas ha habido de hacerle una verdadera guerra a la guerra. Pero en estas épocas es precisamente cuando

se han producido con mayor furor y más encarnizamiento las grandes catástrofes sangrientas.

Después de la última guerra, la más grande que han presenciado los siglos, el espanto ha conmovido hondamente los corazones y en un clamor de protesta se han levantado de los cuatro ámbitos del globo, clamor que pide paz y armonía, que pide reflexión, que anheja reposo.

Este clamor es grito de espanto: viene de todos los que han visto de cerca la hecatombe; sale de las trincheras siniestras donde durante cuatro años se padeció el martirio indecible que cuenta Barbusse en "El Fuego"; es un dolorido lamento en que prorrumpen los miles de inválidos, seres inútiles a quienes el odio hizo para siempre desgraciados; es el clamor que sale de los hospitales sangrientos donde los pobres heridos se retorcián doloridos; es el sufrimiento de las hermanas de la caridad que vieron el horror de la carne abierta, de la carne dolorida, de la carne martirizada; es el eterno llanto de las madres por sus hijos muertos, es el duelo de las mujeres viudas, es la tristeza de los probrecitos huérfanos; es el mundo que se asfixia, el hambre de Rusia, las pestes, los sentimientos feroces que nos han quedado por el mundo; es el paisaje macabro de las regiones devastadas y silenciosas donde hay cementerios

y cementerios llenos de cruces, por los que vaga el fantasma lívido de la desolación y de la muerte. Todo esto y mucho más, es la voz de resonancia clara y fuerte que pide la muerte de la guerra, que desea la limitación de los armamentos, que clama porque no se repitan los hechos de intenso sufrimiento que, bañado en lágrimas, lleno de horror y de espanto ha contemplado el mundo en la última década de su vida.

Ojalá estos hombres que ahora se reúnen en Washington, a orillas del río apacible, no lejos de Mont-Vernon donde alentó un hombre honrado y bondadoso, vengan a las conferencias propuestas con el corazón lleno de buena voluntad: vengan sin diplomacia y sin política, sin dolor ni engaños: vengan a no ser de la antigua y repetida farsa, sino con el ánimo dispuesto a hacer una obra de bien, a colocar sobre el horizonte de la Humanidad el simbólico iris de la dulce paz.

**EL HUSAR BLANCO**

**LA PENSION ITALIANA**

Excelente cocina, aseo esmerado y trato afable, es nuestro lema.

Venga a convencerse.

Quedará satisfecho.

250 varas Sur de la Botica Nueva de Mariano Jiménez.

FELIX VALLINI

64 Propietario

**El Club Constructora**

Todas las noches se reúne considerable número de socios que acuerparán en la próxima lucha eleccionaria una papeleta determinada que aún no ha sido acordada en asamblea.

Se propone la Directiva llevar al Congreso una representación sana y de principios. Con tal fin se activa la propaganda tanto en la capital como en los pueblos cercanos.

Uno de estos días se convocará a una reunión para conocer de tan magno asunto.

**FABRICA DE JABONES**

— Y —

**VELAS DE ESPERMA**

Teléfono Número 100.

Jesús María Castro V.

Plaza Víquez, San José

**El Rey**

**de la Magia Moderna**

Neckelson, conocido en el arte mundial por el Rey Mago, piensa a su paso por Limón para Panamá dar en el "Arrastry" una representación, con el objeto de que el público limonense conozca sus valiosos trabajos desconocidos hasta hoy.

Se hacen los preparativos para obtener el mayor éxito posible toda vez, que es única ocasión que se presenta en nuestro puerto del Atlántico, de admirar un artista de esa omnipotencia que ha recorrido triunfalmente el mundo en su jira artística.

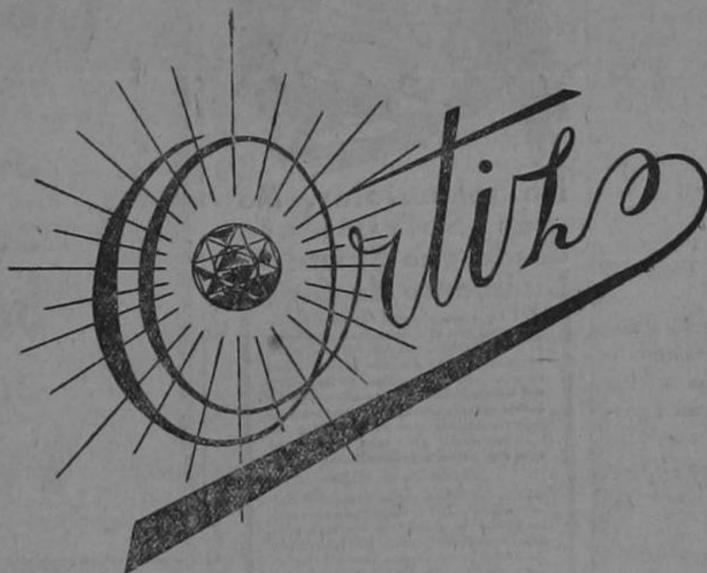
**José Cheng Apuy & Co.**

Almacén de Primera Clase

El más antiguo de Pontareñas

Imprenta María v. de Lines

**J O Y E R I A**



**PREFERIDA**

por las personas de

**BUEN GUSTO**

**CASAS.** Se alquilan 2 cerca del Laberinto, una en ₡ 85.00, la otra en ₡ 95.00 mensuales. — Pedro Falsimagne. — Oficina 100 varas N. del Royal Bank. N.º 276 E

**TODOS EN SUS PUESTOS DE CONFIANZA**

Se dijo que las autoridades cantonales de Esparta y de Montes de Oro, habían sido destituidas por el señor Ministro de Gobernación.

Ayer hemos sido informados por un alto empleado del Gobierno, que la noticia carece de todo fundamento.

El señor Jefe Político de Esparta vino a esta capital por asuntos especiales de su cargo muy ajenos a la política local.

También se nos ha informado que el señor Ministro de la Guerra, está muy satisfecho de la actuación imparcial que ejercen estas autoridades en sus respectivos cantones.

Todo cuanto se comenta no de-

ja de ser laborantismo de los diversos grupos que adversan en un todo la marcha serena y juiciosa que observan estos Comandantes Cantonales, en acatamiento a órdenes superiores recibidas.

**GENEROS**

DE PURA LANA, DE ₡ 10-00 y ₡ 12-00

A ₡ 6-00

EN "LA FAMA" — C. HERRERO

**INTERESA A TODOS LOS ESPAÑOLES**

que no sean socios de la "Sociedad Española de Beneficencia"

La "Hermandad Catalana" en disolución, acordó pagar de los fondos de la misma, la cuota de entrada a todos los españoles que quieran ingresar a la "Sociedad Española de Beneficencia".

Las solicitudes deben hacerse durante el término de 60 días a partir de la fecha, a Jaime Tormo, en la tienda "Bazar Costa Rica", 15 varas al Sur de la Botica Oriental.

San José, 27 de octubre de 1921.

240

# SPORTS

## El primer desafío de campeonato

Se verificó el domingo ante una concurrencia bastante numerosa.

A las nueve y treinta el Chief Umpire, Salomon, cantó el "Play Ball" después de haber ocupado el campo el "Liberty" y al bate los "9 Fuertes".

La nerviosidad que existía por ambas partes por tratarse del primer juego de campeonato de la Liga, dió por resultado muy malas tiradas a bases, resultando en "overthrows" de fatales consecuencias.

Los "9 Fuertes" se hallaban privados de los hermanos Pazuelo, cuya ausencia dió margen a que el "Liberty" diese a los primeros una dosis de nueve pildoras, pero con toda esa gran anotación en la pizarra, los "9 Fuertes" no se desalentaron.

La batería de los "9 Fuertes": Gilbert V., Crespi y Martínez, de pitchers y Varela de catcher.

Crispi hizo su debut como pitcher y como tal promete, después de algunos días más de práctica, pues sus strikes vertiginosos, son efectivos. En el cuarto episodio Martínez ocupó el box y Crespi tomó el fielder intermedio. Varela como catcher, también debutaba y todos los debuts son penosos. Apesar de que defendió la sala, no es este el puesto que le corresponde; como left fielder es soberbio; él tuvo que sustituir a Pozuelo.

La batería del "Liberty": Tovar y Sánchez en el box y Jiménez de catcher.

Tovar, el pitcher oficial de esta novena, tuvo gran control de la bola en los primeros episodios, pero en el cuarto, debido a su wild pitching le embutieron los "9 Fuertes" cuatro carreras. Los 3 últimos episodios fueron trabajados por el pitcher zurdo Sánchez, pero este cambio de decoración fué fatal para el "Liberty", según verá el lector por el score.

El catcher Jiménez (hijo del ilustre caballero don Enrique Jiménez Núñez) fué la nota más culminante del desafío. Jiménez solamente dió un pass-ball ocasionado por un wild throw de Tovar. Sus tiradas a la intermedia estuvieron muy cuerdas y la defensa de la sala admirable, pero desgraciadamente los defensores del "diamante" no le ayudaron en su intachable catching.

El fielding por ambas partes estuvo escaso, pues parece que los bateadores se habían convenido en aplanar el campo con "rollings".

Double Plays: El "Liberty" regaló a los "9 Fuertes" dos, pero éste no pudo corresponderle.

Entre los bateadores se distinguió como verdadero "slugger" Quijano, siguiéndole en categoría Varela, quien dió un rolling furioso sobre la intermedia que pasó, como moneda circulante, de

mano en mano por el pitcher, short-stop, segunda base y center fielder, haciendo con este bestial batazo un two base hit.

Cambios de decoración en el "diamante" y "campo"; estos estuvieron a la orden del día, debido al exceso de carreras que se habían anotado ambas novenas, motivado esto a la ausencia de hombres de primera línea que pertenecen a estas dos divisiones, entre ellos Campos, la primera base oficial del "Liberty"; pero aun con los cambios de decoración no se pudo evitar el exceso de carreras.

En categoría como "slugger" vienen Salas, Morales (el Babe Ruth del "Liberty"), Tovar y Fernández con 2 two base hit. Guevara batió el record como "slugger" dando 3, three base hits y un second base hit. Todos estos fueron "clean hits" (leñazos limpios).

El Chief Umpire estuvo a cargo de Salomón, quien se conoce al dedillo las reglas del 1921 y le sustituyó Cortés en el sexto inning. Las decisiones de bases estuvieron a cargo de M. Werby (cuñado de don Jaime Rojas), que ha sido en Kansas City (Kansas) un jugador semi-profesional. Mr. Werby es un Umpire estricto en sus decisiones y conoce bien el tecnicismo del juego.

Martín, el Scorekeeper oficial de la Liga, estuvo algo molesto e intranquilo en sus anotaciones, debido a tanto cambio de decoración en los diferentes innings.

### Anotación por entrada

| "9 FUERTES" |     |     |          |
|-------------|-----|-----|----------|
| 012         | 410 | 450 | Total 17 |

| "LIBERTY" |     |     |          |
|-----------|-----|-----|----------|
| 091       | 000 | 002 | Total 12 |

Como notará el lector sólo hubo dos escones; en el primero y sexto inning; también que el "Liberty" sólo pudo hacer su agosto en el segundo inning y luego en el tercero y noveno. Los "9 Fuertes" anotaron carreras en seis actos.

### Score

| "9 FUERTES"     |           |          |           | Ab. H R Sb. E |          |  |  |
|-----------------|-----------|----------|-----------|---------------|----------|--|--|
| Pérez - ss.     | 6         | 1        | 1         | 2             | 0        |  |  |
| Martínez - p.   | 4         | 1        | 3         | 1             | 1        |  |  |
| Varela - c.     | 5         | 1        | 3         | 1             | 0        |  |  |
| Crespi - cf.    | 5         | 0        | 2         | 2             | 0        |  |  |
| Fernández - 2b. | 3         | 2        | 2         | 1             | 0        |  |  |
| Aguilar - 1b.   | 5         | 1        | 3         | 1             | 0        |  |  |
| Salas - 3b.     | 4         | 1        | 1         | 2             | 0        |  |  |
| Rodríguez - rf. | 5         | 0        | 1         | 0             | 0        |  |  |
| Guerra lf.      | 5         | 1        | 1         | 3             | 0        |  |  |
| <b>TOTALES</b>  | <b>42</b> | <b>8</b> | <b>13</b> | <b>13</b>     | <b>1</b> |  |  |

### "LIBERTY"

|                | Ab. | H | R | Sb. | E |
|----------------|-----|---|---|-----|---|
| Quijano - 1b.  | 5   | 2 | 1 | 0   | 0 |
| Jiménez - c.   | 5   | 0 | 1 | 1   | 1 |
| Mendieta - ss. | 4   | 0 | 2 | 3   | 0 |
| Morales - cf.  | 4   | 2 | 2 | 3   | 0 |
| Tovar - p.     | 4   | 2 | 2 | 4   | 2 |
| Faeth - lf.    | 4   | 0 | 1 | 0   | 0 |
| Guevara - rf.  | 5   | 4 | 2 | 2   | 0 |
| Sánchez - 2b.  | 4   | 2 | 1 | 2   | 0 |
| Sancho - 3b.   | 4   | 1 | 0 | 0   | 0 |

**TOTALES** 39 13 12 15 3

### Sumario

Struck Outs: por Tovar y Sánchez, 5; por Crespi y Martínez, 9. Two base hits: Varela, 1; Salas, 1; Quijano, 2; Morales, 1; Tovar, 1; Guevara, 1. Base por bola: por Tovar y Sánchez, 6; por Crespi y Martínez, 4. Struck by Pitcher: por Tovar, 2; por Martínez, 1. Pass-Ball: Varela, 4; Jiménez, 1.

Chief Umpire: Salomón y Cortés

Base Umpire: Werby

Scorekeeper: Martín

Tiempo: 2 horas 10 minutos.

### BORIQUEA



**No más Dolor, No más Sufrimiento desde que Existe el Linimento de Sloan**

Si no fuese porque algunos ignoran que el Linimento de Sloan es el único remedio eficaz para exterminar los dolores reumáticos, de muelas, de cintura, de espalda, del cuello, de los músculos, jamás sufrirían tales penas, las que muchas veces consisten en la desgracia de una persona. ¡No sabe Ud. que el que conerva una botella de Linimento de Sloan está previendo contra cualquier dolor imprevisto? Cuántas veces nos sentimos agobiados y sin voluntad para trabajar ni gozar por motivo de un padecimiento que con sólo aplicar el Linimento de Sloan quedaríamos completamente restablecidos. Usadlo y os convenceréis. (De venta en todas las Boticas)



### LA REFORMA Sombrerería

de TOMAS VALVERDE C. Gran surtido de sombreros de varias clases. Los mejores y más famosos ventiladores de corcho. Existencia completa en badanas y forros de seda. Satín de la mejor clase.

Ventiladores de corcho, ₡ 1.50 la docena. ₡ 0.15 cada uno. 107

El azul en bolitas LIBERTY y MONITOR da el mejor resultado PIDALO

## Al Club Sport "La Libertad"

### NUEVO RETO

La dilatoria opuesta por "La Libertad" para aceptar el reto que este Club le ha hecho, no parece sino una manera de rehuirlo. "La Libertad" olvida que el match jugado en Heredia — que ha originado esta cuestión — fué uno de los señalados por el Cuadro de Juegos de la Liga Nacional de Foot-Ball; que es por sus reglamentos y disposiciones por los que debía regirse y que es al Tribunal de la misma a quien le corresponde decir la última palabra sobre él. No queremos creer, ni por un momento, que "La Libertad" desee que sean sus contrarios los que le daban dar un triunfo en una partida que ni siquiera terminó.

Por lo expuesto este Club RETA NUEVAMENTE al Club Sport "La Libertad" a un match de foot-ball, bajo las siguientes condiciones:

1 El match se jugará en cualquiera de las plazas públicas de Alajuela, Cartago, San Vicente o AUN EN LA MISMA SABANA de San José.

2 Será Juez de la partida cualquiera de los señores don Felipe Herrero o don Eduardo Garnier, a elección de "La Libertad".

3 Serán Jueces de Goal los señores Juan R. Bonilla y Mr. Challe White y Jueces de Línea don José María Pinaud y don Miguel A. Castro.

4 Si el Club Sport Herediano

pierde, dará como obsequio a sus contrarios, la copa "CONZALEZ FLORES" ganada por los heredianos a "La Libertad" (con el nombre de TEAM SAN JOSE) en las fiestas cívicas de 1914-1915.

5 Si el Club Sport "La Libertad" pierde, dará como obsequio a sus contrarios, la copa "BETI-JAI" ganada por "La Libertad" a la Sociedad Gimnástica Española con el concurso de SEIS heredianos (Víctor M. Ruiz, Rafael Campos, Eladio Rosabal, Claudio Arguedas, Joaquín M. Gutiérrez y Gilberto Arguedas).

6 Es entendido que ninguno de ambos clubs podrá reforzar su equipo sino con jugadores propios, que no hayan jugado durante este año por otros clubs.

7 Los gastos que demande este juego de competencia serán satisfechos por iguales partes entre ambos clubs.

8 Para acordar lo conveniente respecto a fijación de hora, fecha, dimensiones del campo, etc., etc., cada club nombrará un Representante con amplias facultades para ello. Nosotros designamos a don Ramón Herrero.

9 Este reto debe ser aceptado, para su validez, dentro de los ocho días siguientes a su publicación.

CLUB SPORT HEREDIANO

9 de noviembre de 1921.

## Librería Española

DE MARIA V. DE LINES SAN JOSE — CARTAGO

- Juguetes AMERICANOS
- Juguetes JAPONESES
- Juguetes ALEMANES
- Juguetes ESPAÑOLES

A precios sin competencia



POLVOS

KOLYNOS

El Encanto de un Cutis Bello

Da una piel suave y fresca

En dos tamaños, grandes y pequeños

Su Bolsillo no sentirá el Precio

De venta, donde polvos finos son vendidos Comerciantes: pidan precios a W. E. BROAD, Frente al Hotel Washington, San José, Costa Rica. Distribuidor para Centro y Sud América

## OPORTUNIDAD

Se alquila, completamente amueblada, la casa de don Otto Andre, situada en el cruce de las líneas del Tranvía y Ferrocarril del Pacífico. Es propia para familia regular y tiene todas las comodidades apetecidas. Entenderse con

241

Adolfo Cañas.

# AVISOS ECONOMICOS

**TARIFA.** — 20 palabras o menos, \$0.75 por inserción. Exceso. — 3/4 céntimos por palabra o inserción. PAGO ANTICIPADO. No se admiten inserciones alternas.

**ARMARIOS PARA ROPA** desde \$ 50.00 para arriba. Teléfono 743. Tienda Alajuelita, 100 vs. Sur de Cesáreo García.

**HERMOSA Y PRODUCTIVA PROPIEDAD.** — Vendo doscientas once hectáreas de magníficos potreros de Pará, situadas en "EL TRONCONAL" de Chaperalito, a quince minutos de Puntarenas en gasolina. Completamente cerradas con alambre de púa. Entenderse en San José con Manuel J. Grillo y en Puntarenas con don Victorio Guzmán. No. 268 E

**LAUREL** tablilla para forro, gigantones, tabla, tabloncillo, traslapo, etc., etc., encontrará en el depósito de Saravia, 150 varas al Sur de Catedral. 260 E.

**EN LA CALLE** del Paso de la Vaca, 25 varas al Norte del mercado se alquila un cómodo local para comercio. Informes en la pandería La Unión o en la fábrica de fideos de Monteverde.

**UNO QUE QUIERA** colocar bien \$ 9,000.00. Vendo una Finca de 38 Manzanas a 15 minutos de Marichal de Orotina. Distribuidas así: 20 de Repasto, 2 de Caña de Azúcar, 1 de Yuca, 1 de Agricultura, 1 de Marañón y 13 de Potrero. Una buena Casa de habitación. Con 35 Cabezas de Ganado. 18 vacas buenas. Un Toro fino. 2 vaquillas. 2 novillos y el resto en crías. Con muy buenas aguas. **Erasmus Herrera.** Fábrica de Jabones Herrera, Alajuela. 263 E.

**ACUDASE A LA OFICINA INMEDIATAMENTE** 200 GRACIAS para aplicar en la Provincia del Guanacaste VENDE la Compañía Nacional de Hidrocarburos del Pacífico. 3 Av. Este; costado de la Iglesia del Carmen—G. S. O. 253 E

**SUELA** de superior calidad para zapatería y talabartería, vende a precios módicos **ERNESTO SAENZ** en Cinco Esquinas.

**MARIANO STRUCK.** tiene una gran existencia de CAL de CONCHA, LADRILLOS de todas clases, PIEDRA, ARENA, etc. Fábrica de PUERTAS y VENTANAS. Instalado en su propio local 250 varas al Sur de la Catedral. Atiende órdenes de toda la república. Teléfono 1539.

**EN VENTA** magnífica caja de hierro. Informes en el establecimiento "EL MAR". No. 271 E

**LA MAQUINA SINGER** es para el No. 00377. — **POLICRONIO BRENES.** No. 272 E

**MUY BARATO** vendemos un hermosísimo lote para construir. Seiscientos cuarenta metros cuadrados de superficie. Precio \$ 6,000.00. Situado por El Laberinto, Calle Tercera. — **Espriella y Cía.** No. 273 E

**COCINERA,** europea, con buenas recomendaciones, se necesita. Buen sueldo. **G. MARTIN,** oficina **TOURNON & CIA.** No. 274 E

**VICTOR URBANO G.** ha trasladado su depósito contiguo a la Caballeriza del Gobierno, frente al Pasaje Jiménez. — San José No. 269 E

**BICICLETA** en perfecto buen estado, americana y de lujo vendo en condiciones favorables. En LA PALMA estará en exhibición diariamente. **Rodolfo Molina.** No. 267 E

**OPORTUNIDAD** se vende un magnífico piano en perfectas condiciones, marca "RACHALS". Informarán **Escarré Hnos.** - 226E

**CARPINTEROS** para la Basílica de los Angeles, Cartago, se necesitan unos veinte de artesón y banco. Entenderse con **José Vega.** 264 E.

**MADERA DE TROZAS** puesta en San José. Ofrezco Cedro, Cao ba, Pochote, Genízaro y Guanacaste. Llamar al teléfino 720.

**\$ 10,000.00.** Diez mil dollars se ofrecen al interés de 1% mensual, con buena garantía. También se ofrecen \$ 5,000.00 cinco mil colones. Dirigirse al apartado de correo 238. — San José, octubre 1921. 321 E.

**LOCAL** para oficinas. Se ofrece en arrendamiento. Situado en el centro del comercio. Para informes en esta redacción. 219 E

Caruso, el tenor de mayor fama mundial recomienda



## Se abre la Cámara Legislativa

Para el día 14 del corriente fueron convocados los Padres de la Patria, a fin de conocer del proyecto de Empréstito, en sesiones extraordinarias.

En corrillos se habla de este delicado asunto, y hasta se dice: "vamos a ver ahora que actitud toman los señores representantes ante este problema que el Alto Cuerpo tiene que visar".

El país no cabe duda que necesita esa inyección del millón de dollars, que se supone servirá parte de él, para caminos y carreteras y otra parte para saldar tantas deudas pendientes, etc., etc.

No hacemos ningún comentario ni nos asociamos al grupo laborante, sólo esperamos la actuación del Congreso Nacional, de los hombres que llevan en aquel recinto la representación del país. ¿Qué harán?

## Usted Debe Tomar Hierro Nuxado



Aumenta en un 100% las fuerzas y resistencia de personas debilitadas, nerviosas, gastadas de salud: en muchos casos con solo dos semanas. Trae robustez a los hombres debilitados, dándoles el vigor y fuerzas que les hace robustos y potentes. "HIERRO NUXADO" ha probado su poderosa eficacia, abasteciendo a la sangre y a los nervios elementos productivos de verdadera vitalidad. Además de hierro orgánico que es la fuente de la riqueza de la sangre, "HIERRO NUXADO" contiene un producto terapéutico de extraordinarias cualidades traído a la atención de la Academia de Medicina Francesa por el celebrado Dr. Robin, y que representa el principal constituyente químico de la fuerza activa nerviosa. Cualquier hombre puede comprobar el extraordinario efecto fortalecedor del "HIERRO NUXADO" con solo dos semanas de tratamiento. Solo en los Estados Unidos cuatro millones de personas lo toman anualmente. Asegúrese de obtener el legítimo "HIERRO NUXADO" que lleva la firma de Dae Health Laboratories.

## CAMPO PAGADO

## Conozcan quien es Fructuoso Garrido

No por rencor, que así pudiera tomar el hecho de que yo escriba estas líneas haciendo referencia de mi ex-patrón Fructuoso Garrido, propietario de "La Magnolia" cantina de la ciudad de Puntarenas, de donde salí hace pocos días, sino aclaración sincera que tiende a que los demás empleados de comercio y público en general, se enteren de como son hoy día ciertos jefes de casa de comercio.

Es el caso de que el señor Garrido me admitió en calidad de Administrador de su cantina, antes mencionada, luego de haberle presentado muy importantes recomendaciones de mis servicios y honradez, de personas a las cuales he servido en San José; interesado con halagarme en su negocio me prometió dicho señor Garrido un diez por ciento de la ganancia neta que se verificara en el negocio. Recibí por inventario, y durante veinte meses, supe rendir cuentas enteramente limpias de mi acción, redundan-

do en provecho de ambos la ganancia.

Resulta que uno de estos días, después de hecho el balance general, le pregunté acerca del resultado del inventario, y así, cínicamente, como yo nunca creía, me responde: "Su administración ha sido un desastre. He perdido mucho. Pero, lo que vamos a hacer es que usted no se va a apenar por eso. Yo seré con usted siempre el mismo y a los que me pregunten por su servicio, les contestaré que ha sido bueno".

¿Qué tal? ... Y la ganancia quedó entre los bultos de licores que directamente remitía el señor Garrido de la Aduana a su casa de habitación.

Nada, que la esperanza que yo tenía en la recompensa de mis trabajos, en los cuales puse todos mis empeños, fué desvanecida en un minuto de hablar: si, señores, un minuto que deshace veinte meses de trabajo!

**Porfirio Solano Leiva**  
Puntarenas, noviembre 8 de 1921.

## La Pantalla Política

Llámase "La Puebla" una prolongación de la ciudad de Heredia hasta San Pablo — que en nada se asemeja a la ídem de San José — consistente en una plazuela rodeada de caserío un tanto diseminado. Estaba casi destruida la plazuela por el abanono que de ella se hizo desde tiempo inmemorial, hasta dejarla cruzar diagonalmente por las líneas de la Empresa Eléctrica de Alvarado y Cía. (servidumbre).

Más pareciera en general un precipicio que otra cosa. Los moradores de sus contornos han sido civilistas más constantes que el gobernador de la provincia,

que también lo ha sido. Pues bien, ahora, haciendo caso omiso de las muchas necesidades de calles que presenta la ciudad, se ha propuesto don Luis —no por su cuenta, por supuesto— convertir "La Puebla" en campo de sport.

Si la ciudad no reclamara lo que allí se gasta en un trabajo puramente provisional, ocasional y caro; y sobre todo si don Luis no tuviese su hachita que afilar, nada dirían los heredanos... pero el que quiere celeste que le cueste!

ANUNCIESE EN ESTE DIARIO

## AMBOS MUNDOS Uribe & Pagés

Avisamos al público que tenemos un gran surtido de **CASIMIRES INGLESES EN BARATILLO.** Precios muy reducidos. Magnífica oportunidad para hacerse un traje con poco dinero. No. 7

## Feoli y Rimolo

La casa mejor surtida en

### MATERIALES DE ZAPATERIA

Acabamos de recibir un gran surtido de

CASIMIRES INGLESES  
SOMBREROS STETSON  
LOCIONES Y PERFUMES DE  
COTY, ROGER GALLET Y PIVER

Existencia permanente de  
Driles, Lienzos, Mantas, Frazadas de Lana y Algodón  
y muchos otros artículos de estos ramos

TODOS A LOS PRECIOS MAS BAJOS DE PLAZA

Avenida Fernández Güell

Apartado 1051 — o — Teléfono 755

Artículos en realización a precios muy bajos

## TIENDA MADRIGAL

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Lienzos         | Bordados       |
| Sweaters        | Colchas        |
| Seda Cruda      | Género de paño |
| Frazadas lana   | Cretonas       |
| Cortinas encaje | Shantung.      |

Etc. Etc. Etc.

Cerrado a las 5 p. m., 25 v. al N. de la Botica Oriental

**"LA GEISHA"**

CONFITERIA Y PASTELERIA  
Surtido de Conservas y Licores

**GIRALT & HNS.**

**"LA FERIA"**

GRAN CAFE RESTAURANT  
Conciertos — Esmerado servicio

**Los Boy Scouts  
"San José"  
salen para Puntarenas**

En la próxima semana saldrán para nuestro puerto del Pacífico en viaje de excursión.

Allí practicarán variados ejercicios de natación a que está obligado cada explorador.

Visitarán además la Isla de San Lucas con objeto de obsequiar a los allí reclusos algunas golosinas.

El viaje será a pie, pernctando en distintos parajes, y haciendo en todo el trayecto servicio de campaña.

Es probable que en Puntrenas se juegue una partida de foot-ball con uno de los clubs de la localidad.

De nuestra parte deseamos a los

jóvenes que forman el simpático cuerpo de Boy Scouts un viaje feliz y un triunfo en sus aspiraciones.

**Bonos de Conversión**

Hemos sido informados que los Bonos de Conversión de la Deuda Interna, se cotizan en la calle con un descuento de 20 %. No se sabe a qué se deba esa baja en su valor, más aún cuando se acerca el día del sorteo y pago de intereses. Creemos que esta baja se deba a la demanda de efectivo y la falta de éste, que está muy hondo; y no a lo que dicen de que hay un bolsinista encargado de bajarlos de precio para comprar esos magníficos valores por cuenta de un extranjero que radica en el país desde hace más de dos años.

**MEDALLA DE ORO**

Varios admiradores del eminente tenor Manuel Salazar, piensan obsequiarle una medalla de oro como recuerdo de simpatía

hacia el artista y compatriota quien por su esfuerzo y aptitudes excepcionales supo elevarse a tan alto puesto honrando con su nombre el de su amada Costa Rica.

**A. & G. PECOUL**

Chimistes  
23 Rue du Parc-  
Fontenay-sous-Bois  
Seine-France)

**Agentes Representantes**

Oduber-Boletti & Carranza  
San José - Costa Rica

**Diéménal**

(MANGANESO COLOIDAL)

**ESPECIFICO ANTI-PALUDICO**

Todos los médicos lo recomiendan  
Inyecciones absolutamente tolerables — No dolorosas  
De venta en todas las Boticas y Botiquines

Depósito:

**BOTICA AMERICANA**

San José - Frente al Siglo Nuevo

(Cruce de tranvías, 100 varas al N. de la Iglesia la Catedral)

**EXPORTACION DE CAFE**

THE EAST ASIATIC COMPANY INC.  
(SERVICIO DE VAPORES DIRECTOS)



Anuncian su vapor "CHILE" que podrá llegar a Puntarenas, más o menos, el 20 de DICIEMBRE 1921 cargando café y demás productos para la EXPORTACION con destino a

**LONDRES Y HAMBURGO**

Se aceptará carga para este vapor hasta el 20 de Noviembre y para asegurar el espacio necesario se suplica a los señores Exportadores, reservar anticipadamente el espacio necesario con los Agentes de la Compañía en San José.

Para más informes:

**E. M. NETHERSOLE,  
INTERNATIONAL COMERCIAL AGENCIES**

Apartado 636 — SAN JOSE — Teléfono 825 249

**GRAN FABRICA**

DE

**CALZADO**

DE

**SAUMA e hijos**

Especialidad en calzado a la medida

Ventas al por mayor y detal

Materiales de Zapatería

APARTADO 134

TELEFONO 408

SAN JOSE - COSTA RICA

**Danzants Concerts**

Se piensa dar una serie de conciertos danzantes en nuestro Parque Central, durante los días de fiestas cívicas, cobrando un insignificante derecho por la entrada.

Este será uno de los números del programa, que ha de tener buena acogida por parte del público.

**Concierto transferido**

En la edición del domingo hemos anunciado el debut de la notable pianista señora María Prochaska, cuyo recital se efectuaría ayer martes en el Edificio Metálico.

Por circunstancias especiales, esta audición musical se trasfiere para otro día que oportunamente anunciaremos a nuestros lectores y en especial a los amantes de la música clásica, ejecutada por una eminente artista que se encuentra de paso entre nosotros.

**Alberto Maduro S.**

Comisiones, Representaciones

OFICINA: Contigua a la de Don Alberto Aragón

Apartado No. 1053

Siempre en existencia  
Canfín: "LUZ SUPERIOR"  
Gasolina: "W. I. C. O."

No. 40

**Revista de teatros**

- Nacional**  
Madame Butterfly
- América**  
No hay función
- Varietades**  
A las 19 h.: Final de "La Canalla Dorada"
- Moderno**  
A las 19 h.: La Danza de la Infernal  
A las 20 y media h.: Noche Muerte  
A las 20 y media: Altas Finanzas

**PROGRAMA**

Del Concierto que dará la Banda Militar esta noche  
A las 20 h. en el PARQUE CENTRAL

- 1 Marcha de Gala . . . . .Allier
- 2 Fedra,  
Obertura . . . . .Massenet
- 3 Moraima,  
Capricho Morisco . . .Espinosa
- 4 Mefistófeles,  
Fantasía . . . . .Boito
- 5 Pomene,  
Vals . . . . .Waldteufel

San José, 9 de Novbre. de 1921  
El Director: César A. Nieto

**Nota de duelo**

Por carta llegeada de España que recibió doña Graciela Cabezas de Sanguinetti, le dan la triste noticia de la muerte de su esposo don José Sanguinetti.

A tan justo dolor nos unimos y presentamos a su afligida madre doña María, su esposa doña Graciela, sus hermanos doña Benedicta y don Salvador, sus sobrinos don Felipe Martín y señora y demás deudos, el más sentido pésame.

**TARJETAS DE LUTO**  
¢ 10-00 el ciento  
—  
**ESQUELAS MORTUORIAS**  
Desde ¢ 22.50  
hasta ¢ 50.00  
el 100 ya impresas



Imprenta  
**MARIA v. de LINES**  
San José, Costa Rica

Apartado 101  
Teléfono 255

IMITADA  
POR TODOS

**CERVEZA TRAUPE**  
LA REINA  
DE LAS MESAS

IGUALADA  
POR NINGUNO